

Коллективная экспозиция Федеративной Республики Германия

Meat Industry/Агропродмаш, 5 окт. - 9 окт. 2020, Москва, Россия



Организатор



В сотрудничестве с



Организация экспозиции

IFWexpo Heidelberg GmbH

<http://www.ifw-expo.com>

Тел.: +49 6221 1357-0

Руководитель проекта

Фридерике Арнц / Friederike Arnz

f.arnz@ifw-expo.com

Тел.: +49 6221-1357-12

Факс: +49 6221-1357-23

Особые условия участия

(Дополнение к Общим условиям участия ФРГ в выставках за рубежом)

Пожалуйста, ознакомьтесь с Общими условиями участия. Подтверждение частоты участия и подписанная заявка являются основанием для допуска к участию.

1. Окончание приема заявок 17 июля 2020 г.

Обратите внимание, что участие в выставке возможно только в случае наличия по меньшей мере **10 компаний**. Заявки на участие, поданные позднее срока подачи заявок, не рассматриваются.

Минимальный размер площади Квадратный метр

• закрытая оборудованная площадь	9 м ²
• закрытая необорудованная площадь	50 м ²

3. Стоимость участия

Указанные цены участия не включают установленные законом налоги с оборота и установленные иностранным законом налоги и сборы (напр., НДС, налог с продаж и т.п.), а также стоимость услуг организатора, оказанных участнику выставки. Цена участия, согл. п.3.1.1. и п.3.1.2. покрывает лишь часть общей стоимости услуг, указанной в гл. 5

3.1.1. Квадратный метр

Цена участия для фирм-участниц, которые в **2020** году участвуют в этом мероприятии Федерального министерства экономики и энергетики **до четвертого раза включительно:**

- **170,00 евро за кв.м.** в павильоне, с оборудованной площадью до 100 кв.м.
При аренде площади свыше 100 кв.м. рассчитывается полная стоимость аренды площади и застройки стенда.
- **160,00 евро за кв.м.** в павильоне, с необорудованной площадью до 100 кв.м.
При площади свыше 100 кв.м. рассчитывается полная стоимость аренды площади и элементов дизайна «Made in Germany».

3.1.2. Цена участия для фирм-участниц, которые в **2020** году участвуют в этом мероприятии Федерального министерства экономики и энергетики **в пятый (и более) раз:**

- **335,00 евро за кв.м.** в павильоне, с оборудованной площадью до 100 кв.м.
При аренде площади свыше 100 кв.м. рассчитывается полная стоимость аренды площади и застройки стенда.
- **315,00 евро за кв.м.** в павильоне, с необорудованной площадью до 100 кв.м.
При площади свыше 100 кв.м. рассчитывается полная стоимость аренды площади и элементов дизайна «Made in Germany».

3.1.3. Цена участия для компаний с площадью свыше 100 кв.м. в павильоне, а также для тех, кто не может подписать прилагаемый формуляр о двойном финансировании и участии госучреждений:

- **520,00 евро за кв.м.** в павильоне, с оборудованной площадью
- **430,00 евро за кв.м.** в павильоне, с необорудованной площадью

3.1.4. Субэкспонент

За каждого субэкспонента взимается единовременный сбор в размере 500 евро.

4. Обязательные сборы:

Организатор предъявляет к оплате следующие обязательные сборы:

- Сбор за регистрацию: **510,00 евро за 1 фирму-участницу**

Указанные цены участия не включают установленные законом налоги с оборота и установленные иностранным законом налоги и сборы (напр., НДС, налоги с продаж и т.п.), а также стоимость услуг организатора, оказанных участнику выставки.

5. Услуги

Сумма, указанная в главе 3, включает в себя оплату следующих услуг:

5.1. Услуги для фирмы-участницы

Все материалы и приспособления предоставляются участнику только на срок проведения выставки и не подлежат порче или конструктивным изменениям. Поврежденное или конструктивно измененное оборудование ремонтируется или приобретается заново за счет участника выставки.

5.1.1. Квадратный метр

5.1.1.1. Закрытая оборудованная площадь

-
- Передача выставочных площадей в павильоне с элементами дизайна «Made in Germany». Участнику запрещается закрывать элементы дизайна.
 - Общий дизайн фриз
 - Задние и боковые стены
 - Оборудование: 1 стол, 4 стула, 1 тумба с замком, 1 стойка с замком, 1 вешалка для одежды, 1 корзина для бумаг
 - Напольное покрытие стенда
 - Общее освещение стенда
 - Электричество: **220В**
-розетка (макс.) 2 кВт, без распределительного щита
Примечание: Расходы на дополнительное освещение стенда и подключение к ближайшему электрическому щиту несет участник выставки. Счет на эти расходы будет выставлен на основе заявленных участником кВт. Дополнительный осветительный ток и электропитание оплачиваются участниками выставки.
 - Запись в каталог или, если это предусмотрено, на интернет-страницу немецкой коллективной экспозиции (за правильность размещённых данных отвечает экспонент).
-

5.1.1.2. Закрытая необорудованная площадь

-
- Застройка стенда своими силами может быть выполнен только в соответствии с директивами организатора выставки и условиями коллективной экспозиции. Участник выставки обязуется предоставить концепцию своего выставочного стенда организатору выставки сразу после окончания срока приема заявок.
 - Передача выставочных площадей в павильоне для монтажа одноуровневого стенда с предусмотренными для площадей без стендов элементами дизайна «Made in Germany». Монтаж двухуровневого стенда запрещается. Участнику запрещается скрывать элементы дизайна.
 - Общий дизайн фриз
 - Запись в каталог или, если это предусмотрено, на интернет-страницу немецкой коллективной экспозиции (за правильность размещённых данных отвечает экспонент).
-

5.1.1.3. Открытая необорудованная площадь

- не предоставляется.

5.2. Общие услуги

-
- Техническое и организационное сопровождение организатором участника выставки во время подготовки и ее проведения
 - Организация информационного стенда с возможностью использования ксерокса
 - Единые элементы дизайна для представителей Германии в павильоне или на свободных площадях согласно концепции корпоративной идентичности
 - Общее освещение стенда немецкой экспозиции
 - Ежедневная уборка проходов внутри немецкой экспозиции в павильоне (уборка стендовых площадей, экспонатов и их опор/носителей осуществляется участником).
 - Наблюдение и контроль за соблюдением порядка в пределах немецкой экспозиции (без охраны стендов)
 - Уборка мусора
 - Сопроводительные услуги: **информация на интернет странице www.german-pavilion.com + Флаеры**
-

5.3. Отказ от услуг

Отказ от отдельных или общих услуг не является основанием для снижения цены участия.

Отказ от элементов дизайна оформления не допускается.

6. Условия оплаты

Обязательство об уплате 20% от цены участия - в зависимости от желаемой площади, согласно п.3, а также об уплате необходимых сборов, согласно п.4., наступает при подаче письменной заявки. Сумма подлежит уплате после выставления счета на оплату аванса. Указанная в счете на оплату аванса сумма подлежит переводу на указанный счет с упоминанием мероприятия. После получения допуска к участию возникает обязательство по уплате оставшейся суммы. Она подлежит уплате после выставления окончательного счета. Указанная в окончательном счете сумма подлежит переводу на указанный счет с упоминанием мероприятия.

7. Экспедиторы

В интересах участников выставки и для удобства организаторов в многих случаях экспедиционное обслуживание на площади, занятой немецкой экспозицией, осуществляется максимум двумя фирмами-экспедиторами. Об этом участникам выставки сообщается в информационном письме.

8. Данные фирмы

Сохранение и передача информации о фирме-участнице третьим лицам разрешается.

IFWexpo Heidelberg GmbH

Гейдельберг, 17 марта 2020

1. Организатор

Организатором коллективной экспозиции ФРГ в выставках и ярмарках, а также собственных мероприятий за рубежом являются Федеральное министерство экономики и энергетики (BMWi) в сотрудничестве с Выставочным комитетом немецкой экономики (AUMA), а также Федеральное министерство продовольствия и сельского хозяйства (BMEL).

2. Организация выставок

Для оказания технических и организационных услуг для экспонентов коллективных экспозиций привлекаются специализированные фирмы (операторы коллективной экспозиции), которые действуют в рамках настоящих «Общих условий участия» и «Особых условий участия» от собственного имени.

3. Право на участие

Право на участие в коллективных экспозициях имеют компании из ФРГ, а также их зарубежные представительства и филиалы.

Отраслевые ассоциации и операторы коллективной экспозиции, туристические бюро, экспедиторы имеют право участвовать в коллективной экспозиции, но не учитываются при подсчете минимально допустимого количества участников.

4. Заключение договора

- 4.01. Регистрация на участие возможна только после своевременного получения организатором полностью заполненного и подписанного формуляра на участие, включая приложения, а также уплаты аванса оператору коллективной экспозиции. Регистрация на участие имеет обязательный характер для экспонента вне зависимости от допуска к участию. Условия и оговорки при подаче заявок не допускаются.
- 4.02. Получение заявки оператором коллективной экспозиции подтверждается в письменной форме. Заявка и подтверждение ее получения не являются основанием для допуска к участию и предоставления выставочных площадей определенного размера и в определенном месте.
- 4.03. При соблюдении экспонентом требований согласно п. 3 и п. 8.01 Общих условий участия в коллективных экспозициях ФРГ на выставках и ярмарках за рубежом и достижении минимального количества участников экспонент получает письменное подтверждение участия в выставке (допуск к участию). Допуск к участию не является основанием для предоставления выставочных площадей определенного размера и в определенном месте. Экспонент предоставляет оператору коллективной экспозиции право определить услугу согласно § 315 Гражданского кодекса ФРГ. С момента получения допуска к участию договор между экспонентом и оператором коллективной экспозиции вступает в силу. Если содержание допуска к участию отличается от содержания заявки, договор вступает в силу в соответствии с допуском к участию.
- 4.04. Предоставление выставочной площади: После утверждения расположения стендов экспонент получает план, на котором представлены размещение и размеры его стенда. Если размер полученного стенда отличается более чем на 20%, но, по меньшей мере, более чем на 3 кв.м. от указанного в заявке, экспонент имеет право расторгнуть договор. Расторжение договора должно быть заявлено оператору коллективной экспозиции не позднее одной недели после получения планировки стендов. Претензии экспонента на возмещение ущерба, связанного с расторжением договора, исключаются.
- 4.05. Оператор коллективной экспозиции имеет право предоставить экспоненту иные выставочные площади, чем было оговорено, если это требуется для сохранения общей гармоничной картины коллективной экспозиции.

В данном случае оператор коллективной экспозиции предоставляет экспоненту площадь аналогичного расположения и размера.

В случае, если оператор коллективной экспозиции в силу не зависящих от него обстоятельств, таких как постановления государственных органов или предписания руководства выставки, будет вынужден после пересылки плана выставочных площадей сместить отдельные стенды или изменить входы, выходы, проходы между стендами, претензии, связанные с этим, исключаются. В случае сокращения выставочной площади экспонент имеет право на частичное возмещение стоимости участия в выставке. Претензии экспонента на возмещение ущерба, выходящего за данные рамки, исключаются.

При разнице в габаритах и связанных с этим незначительных различиях между запланированным и фактическим размером стенда претензии со стороны экспонента исключаются.

- 4.06. Стенды передаются экспоненту или его уполномоченному представителю по согласованию с оператором коллективной экспозиции до начала мероприятия.
- 4.07. После распределения выставочных площадей экспонент получает циркулярные письма от оператора коллективной экспозиции с информацией о подготовке и проведении коллективной экспозиции. Ответственность за последствия непринятия во внимание информации циркулярных писем несет исключительно экспонент.
- 4.08. В случае серьезных нарушений условий договора организатор оставляет за собой право отказать экспоненту в последующем участии в коллективных экспозициях.

5. Субэкспоненты

- 5.01. Выставочные стенды предоставляются в распоряжение только как одно целое и только одному экспоненту. Использование выставочной площади несколькими компаниями возможно только в рамках коллективных экспозиций компаний и только в том случае, когда все представленные на стенде компании помимо экспонента заявлены оператору коллективной экспозиции как субэкспоненты и допущены им к участию. Допуск к участию субэкспонентов проходит на основе критериев данных условий участия.
- 5.02. Регистрации в качестве субэкспонентов подлежат компании, представленные на стенде экспонента помимо его самого. Компании, обязанные предоставлять консолидированный баланс концерна вместе с экспонентом, считаются субэкспонентами, если они размещены на коллективном стенде.
- 5.03. Во всех иных случаях для субэкспонентов действуют данные условия участия. Участие субэкспонента платное. Договорные отношения действуют и после допуска к участию исключительно между оператором коллективной экспозиции и экспонентом. Расходы, связанные с участием, несет экспонент. Экспонент несет ответственность за ущерб, причиненный его субэкспонентом, так же, как за ущерб, причиненный самим экспонентом.
- 5.04. В случае если экспонент принимает на стенд субэкспонента без получения допуска от оператора коллективной экспозиции, то последний имеет право немедленно расторгнуть договор и убрать стенд за счет экспонента. Претензии экспонента на возмещение ущерба в данном случае исключаются.

6. Расторжение/Неучастие

- 6.01. Оператор коллективной экспозиции имеет право расторгнуть договор, если
- в отношении имущества экспонента заявлено или открыто производство по банкротству; об этом экспонент обязан незамедлительно проинформировать оператора коллективной экспозиции,

- допуск был выдан на основании ложной информации или данных,
 - основания для допуска впоследствии исчезли или
 - срок оплаты был нарушен, несмотря на напоминание и перенос срока оплаты. Последствия истекают из п.6.02 данных условий участия.
- 6.02. Если экспонент отказывается от выделенной ему выставочной площади, он обязан
- уплатить полную стоимость участия, если выделенная ему площадь не может быть использована оператором коллективной экспозиции иначе
 - уплатить 20% от стоимости участия, но не менее 500 евро, если площади могут быть иначе использованы оператором коллективной экспозиции, за исключением случая, если экспонент докажет, что ущерб отсутствовал или был в существенно меньшем объеме.

Это не относится к случаям 4.04 данных условий участия

- 6.03. Отказ от участия или отказ от выделенной выставочной площади считается полученным с момента предоставления его оператору коллективной экспозиции в письменной форме.
- 6.04. Стенды, которые не были получены экспонентом или его уполномоченным представителем согласованным образом, могут быть использованы иначе, экспонент в данном случае не имеет право предъявлять претензии, выходящие за рамки п. 6 данных условий участия.

7. Оборудование, оформление стендов, обязанность экспонента работать на стенде и дополнительные платные услуги

- 7.01. За оборудование и индивидуальное оформление стенда, выходящие за рамки услуг, названных в "Особых условиях участия", отвечает сам экспонент. Для оформления выставочных стендов действуют предписания и положения, принятые в месте проведения мероприятия, и предписания по строительству стендов оператора коллективной экспозиции.
- Двухэтажная застройка запрещена. Элементы декора «made in Germany» не должны быть закрыты или скрыты.
- 7.02. Экспонент обязан заранее согласовывать оформление стенда с оператором коллективной экспозиции. Оформление стенда, не соответствующее перечисленным здесь правилам, предписаниям места проведения выставки и предписаниям по строительству стендов оператора коллективных экспозиций, должно быть удалено или изменено за счет экспонента.
- 7.03. Экспонент обязан находиться и работать на своем стенде в часы работы выставки в течение всей ее продолжительности включая ее последний день.
- 7.04. Если экспонент заказал дополнительные платные услуги, выходящие за рамки «Особых условий участия», то ему будет выставлен соответствующий счет.

8. Экспонаты и прямая продажа

- 8.01. Выставлять и рекламировать можно только товары, произведенные в Федеративной Республике Германия или в других странах представительствами немецких компаний либо по немецкой лицензии. Иностранные товары, являющиеся дополнениями к немецким товарам и находящиеся к ним в подобающем соотношении размера и стоимости, могут по согласованию с организатором коллективной экспозиции быть допущены. Все экспонаты должны быть по отдельности перечислены в заявке на участие с точным указанием их обозначения. Огнеопасные, сильно пахнущие товары, а также товары, демонстрация которых сопряжена с шумом, могут быть выставлены только по предварительному согласованию с оператором коллективной экспозиции.
- Демонстрация товаров, попадающих под действие закона о контроле над вооружением, а также их моделей

или иных форм не допускается. Демонстрация гражданских версий товаров, которые, в соответствии с законом о регулировании внешнеэкономических связей, нуждаются в разрешении на ввоз, а также их моделей и иных форм не может сопровождаться какими-либо упоминаниями об их использовании в военной промышленности. В обоснованных исключительных случаях Федеральное министерство экономики и энергетики или Федеральное министерство продовольствия и сельского хозяйства может выдать специальное разрешение о нераспространении на этот экспонат запрета на его демонстрацию. Соответствующую заявку следует представить через оператора коллективной экспозиции. В заявке следует указать точное наименование данных экспонатов. Экспонент обязан составить актуальный список экспонатов (производитель, название товара, место производство) по требованию оператора коллективной экспозиции и передать ему данный список.

- 8.02. Если выставляются товары, которые не проходят допуск в соответствие с п. 8.01. данных условий участия, оператор коллективной экспозиции вправе от имени организатора потребовать немедленного устранения данных товаров за счет экспонента. Если экспонент не выполняет письменного требования устранения экспонатов со стенда, то на него налагается штраф в размере 20% от стоимости участия. Кроме этого не исключается требование возмещения ущерба: здесь предъявляется требование на разницу к полной стоимости участия.

- 8.03. Соблюдение защиты промышленных прав (в том числе право на охрану знака, право промышленных образцов и право на патент) относится к сфере ответственности экспонента. Организаторы не несут ответственность, в особенности, за ущерб экспонентов вследствие нарушения промышленных прав другими экспонентами. Оператор коллективной экспозиции может оказать поддержку для сохранения доказательств в силу обстоятельств на месте проведения выставки и в силу своих возможностей, в особенности в вопросе коммуникации с руководством выставки, осмотре и технической записи изображения (например, создании фотографий) соответствующего экспоната.

- 8.04. Прямые продажи (розничные продажи посетителям), как правило, запрещены.

9. Транспортировка, расстановка, демонтаж экспонатов и оборудования стенда

Транспортировка экспонатов до стенда участника и обратно, хранение тары, использование подъемных и транспортных механизмов, работа персонала по упаковке/распаковке, расстановке выставочных товаров, а также их демонтажу, повторная упаковка и иные работы лежат в сфере ответственности исключительно экспонента. Для перемещения экспонатов внутри официальной немецкой экспозиции, в том числе и после принятия Особых условий участия, организаторы могут обязать пользоваться услугами определенного экспедитора на месте.

10. Участие в оценке программы коллективных экспозиций за рубежом

Экспонент обязан – при соблюдении прав защиты данных – предоставить все данные, необходимые для оценки программы коллективных экспозиций, и запрашиваемые у экспонента организатором экспозиции (см. п. 1 данных условий участия), а также принять участие во всех опросах, интервью и других формах сбора информации для оценки программы коллективных экспозиций. При выборе сотрудников для данного задания экспонент должен руководствоваться возможностью сотрудника предоставить информацию по соответствующему участию в коллективной экспозиции. Экспонент обязуется получить в случае необходимости

заявление о согласии, необходимое для предоставления данных третьих лиц.

11. Страхование и ответственность

- 11.01. Страховка экспонатов от любых рисков при транспортировке и на время проведения мероприятия, в частности, страхование от повреждений, кражи и т.д. осуществляется экспонентом.
- 11.02. Экспонент несет ответственность за любой ущерб, причиненный им во время участия в выставке третьим лицам, включая ущерб, причиненный зданиям, выставочным площадям и сооружениям.
- 11.03. Организатор и оператор коллективной экспозиции несут ответственность за ущерб жизни, здоровью только в тех случаях, когда они сами или их исполнители допустили грубую халатность, имели умысел или серьезно нарушили условия договора. В случае серьезного нарушения условий договора в результате халатности ответственность организатора экспозиции и оператора коллективной экспозиции ограничивается предвидимым ущербом, типичным для договоров такого рода. Ответственность за возмещение ущерба, выходящего за данные рамки, исключается.
- 11.04. Организатор и оператор коллективной экспозиции не несут ответственность за повреждение экспонатов и их кражу даже в том случае, если оформление проводилось силами оператора коллективной экспозиции, за исключением случаев, когда они сами, их законные представители или исполнители допустили грубую халатность или имели умысел.
- 11.05. Экспонент, соглашаясь с данными условиями участия, освобождает организатора и оператора коллективной экспозиции от любых других регрессных претензий третьих лиц.

12. Оговорка

- 12.01. Директивы и предписания государственных органов ФРГ и принимающего государства, идущие вразрез с Общими условиями и участия и Особыми условиями участия или предполагающие дополнительные ограничения, имеют преимущественную силу. Организатор и оператор коллективной экспозиции не несут ответственности за ущерб или другие недостатки, которые проистекают из этих директив и предписаний для экспонента.
- 12.02. Организатор коллективной экспозиции имеет право перенести, сократить, продлить или отменить, предварительно или окончательно частично, или полностью закрыть экспозицию, если возникают непредусмотренные обстоятельства непреодолимой силы: эпидемии, природные катастрофы, войны, беспорядки, забастовки, перебои или остановка в работе транспортных и/или информационных сетей. Экспонент в случае переноса, сокращения, продления или отмены экспозиции, не вправе предъявлять претензии на компенсацию причиненного ему ущерба. Если участие в выставке в силу таких обстоятельств утратило привлекательность для экспонента, и он отказывается занимать предложенную ему выставочную площадь, он может расторгнуть договор. Расторжение договора следует незамедлительно после получения информации об изменении оформить в письменной форме. Обязательства экспонента в таком случае регламентируются вторым подпунктом п.6.02.
- 12.03. В случае отмены мероприятия или коллективной экспозиции соответствующего министерства ни организатор, ни оператор коллективной экспозиции не несут ответственности за ущерб, причиненный экспоненту, а также прочие недостатки, связанные с отменой. По требованию организатора экспонент обязан внести соразмерную часть суммы на покрытие расходов по подготовке к мероприятию. Эта сумма для каждого экспонента рассчитывается организатором после

консультации отраслевых организаций, которые подали заявку на данную коллективную экспозицию.

13. Заключительные положения

- 13.01. Взаимные права и обязанности в рамках этих договорных отношений проистекают из правовых норм Федеративной Республики Германия.
- 13.02. Подсудность устанавливается по месту нахождения оператора коллективной экспозиции. Место исполнения финансовых обязательств - местонахождение оператора коллективных экспозиций, если это не противоречит ранее заключенному соглашению с организатором коллективной экспозиции.
- 13.03. Договор и его изменения имеют юридическую силу, только будучи оформленными в письменной форме. При признании одного из положений недействительным прочие положения сохраняют юридическую силу. Прочие положения подлежат такому изложению, чтобы общий смысл и цель договора остались прежними. Это относится также к отказу от письменной формы.
- 13.04. Претензии участника выставки к оператору коллективной экспозиции подлежат оформлению в письменной форме. Срок их давности составляет 12 месяцев, за исключением случаев умысла или грубой халатности. Срок давности начинается с окончания месяца, на который пришелся последний день мероприятия.